



穆罕默德

Muhammad

مُحَمَّد

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 那些不信安拉并在安拉的道上阻碍(他人)的人, 他(主)将使他们的功果(善行)成空。

1. Those who disbelieve and hinder (others) from the way of Allah, He will waste their deeds.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَلُهُمْ ﴿١﴾

2. 而那些信仰、作善行, 而且信仰降给穆罕默德的那些(天启)是来自他们的主的真理的人们, 他(主)将宽免他们的罪过, 改善他们的情况。

2. And those who believe, and do righteous deeds, and believe in what has been sent down upon Muhammad, and it is the truth from their Lord. He will remove from them their misdeeds, and will set right their condition.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

3. 那是因为不信的人追随假的, 和因为信仰者们追随来自他们的主的真理。安拉就这样为人类举出了他们的例子(或: 比喻)。

3. That is because those who disbelieve follow falsehood, and that those who believe follow the truth from their Lord. Thus does Allah set forth their parables for mankind.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾

4. 所以当你们(在战争中)遇到不信的人时, 就砍他们的颈项, 直到你们已经克服了他们。那时(你们)就紧紧地捆绑他们(使他们成为战俘)。此后(你们)可以开恩释放(他们), 或是索取赎金, 直到战争卸下了它的负担为止(终止)。(这就是法令)。倘若安拉愿意, 他可能已经报应了他们。但是(他让你去战斗)为的是他能以其它的(一些)人来试验你们(的一些人)。那些在安拉的道上被杀害的人, 他(主)决不使他们的功行白费。

4. Then when you meet (in battle) those who disbelieve, strike (their) necks until, when you have crushed them, then secure their bonds. Then whether you show favor afterwards or accept ransom until the war lays down its arms. That (is the command), and if Allah had willed, He could have taken vengeance upon them. But that He may test some of you by (means of) others. And those who are killed in the cause of Allah, He will never let their deeds be lost.

فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا
فَضْرَبَ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا
أَخْنَتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ
فَأِمَّا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً
حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا
ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرَ
مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَ
بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ
قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن
يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٤﴾

5. 他(主)即将引导他们, 并改善他们的情况,

5. He will guide them, and set their condition right.

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾

6. 并准许他衍进入他已向他们宣布过的乐园。

6. And He will admit them into the Paradise with which He has acquainted them.

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا هُمْ ﴿٦﴾

7. 你们有信仰的人啊!如果你们协助安拉(在他的道上战斗), 他也帮助你们, 并使你们立足坚稳。

7. O you who believe, if you help Allah, He will help you and will make your foothold firm.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن
تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ
أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

8. 但是那些不信(真理)的人，他们获得的是沉沦(地狱)(或：恶运在等待他们)，他(主)将使他们的功行成空。

8. And those who disbelieve, so for them is destruction and He will waste their deeds.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَا لَهُمْ
وَأَصْلٌ أَعْمَلَهُمْ ﴿٨﴾

9. 那是因为他们厌恶安拉的天启，所以他(主)使他们的功行没有结果。

9. That is because they disliked what Allah has sent down, so He rendered their deeds worthless.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنزِلَ
اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَلَهُمْ ﴿٩﴾

10. 他们没有周游大地看看那些在他们以前的人是什么结果吗？安拉铲除了他们。相似的命运在等待着那些不信的人。

10. Have they not then travelled in the land and seen how was the end of those before them. Allah destroyed (everything) over them, and for the disbelievers is a similar end.

﴿١٠﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ
فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ دَمَّرَ اللَّهُ
عَلَيْهِمْ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا
﴿١٠﴾

11. 那是因为安拉是信仰者的保护者，不信的人却没有保护。

11. That is because Allah is the protector of those who believe and that the disbelievers have no protector for them.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ
ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا
مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

12. 的确，安拉将使那些信仰并作善行的人进入下面有诸河流过的乐园，而那些不信安拉只贪图今世的享受和像畜生那样地饮和吃的人，(地狱的)

12. Indeed, Allah will admit those who believe and do righteous deeds into Gardens underneath which rivers flow. And those who disbelieve enjoy themselves and

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ

火就是他们的居处。

eat as the cattle eat,
and the Fire is their
final abode.

وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ
وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ﴿١٢﴾

13. 多少城市(的人民)
，比那赶你出去的那
个城(的人民)更为强大
，曾经(由于他们的罪
恶)被我毁灭了?他们
没有援助者。

13. And how many a
township was stronger
in power than this city
of yours that has
expelled you, We
destroyed them so
there was no helper for
them.

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ
قُوَّةً مِّن قَرْيَتِكَ الَّتِي
أَخْرَجْتَكَ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا
نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

14. 一个归依他的主的
明白证据的人，跟
一个自以为他所做的
罪恶(行为)是美好的，
并追随其私欲的人一
样吗?

14. So is he who is
on a clear proof from
his Lord, like him to
whom his evil deeds
have been made
pleasing, and they
follow their desires.

أَفَمَن كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن
رَّبِّهِ كَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ
عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

15. 许给正人(敬畏者)
的乐园的比方是：在
它的当中有永不污化
的水河，滋味不变的
奶河，使饮者快乐的
酒河和纯净的蜜河，
其(乐园)中有各种果实
和他们的主的恩典。(
享受这些福泽的人)跟
那些住在(地狱的)火中
或被饮以使他们(肝)肠
寸断的滚水的人相似
吗?

15. The similitude of
the Garden that has
been promised to the
righteous, therein are
rivers of water
unpolluted, and rivers
of milk the flavor of
which does not change,
and rivers of wine
delicious to the
drinkers, and rivers
of purified honey. And
for them therein is
every kind of fruit, and
forgiveness from their
Lord. (Are they) like
those who shall dwell

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ
الْمُتَّقُونَ ۗ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّن مَّاءٍ
غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ
يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِّن خَمْرٍ
لَّذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِّن
عَسَلٍ مُّصَفًّى وَهُمْ فِيهَا مِن
كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن
رَّبِّهِمْ ۗ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي
النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا

forever in the Fire and are given to drink boiling water so that it would sever their intestines.

فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

16. 他们当中有人听你(说教), 等到他们由你那里走出来时, 他们就对被赐给知识的人们说: “他刚才说些什么?” 这些人就是安拉已封闭了他们的心的人, 他们只是追随他们的私欲。

16. And among them are some who give ear to you, until when they go out from you, they say to those who have been given knowledge: “What did he say just now.” These are the ones upon whose hearts Allah has set a seal, and they follow their desires.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾

17. 而那些被引导的人, 他增加对他们的引导, 并使他们敬畏。

17. And those who are guided, He increases them in guidance and grants them their righteousness.

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًىٰ وَوَعَائِهِمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

18. 他们只是在等待那突然降临他们的时间(复活)吗? 它的一些象征已经来到了。当它降临到他们时, 那时他们还能够获得(对他们的)忠告吗?

18. Do they then await other than the Hour that it should come upon them suddenly. Indeed, its indications have come. Then how (good) for them, when it does come to them, will be their reminder.

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا ۗ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ ذِكْرُهُمْ ﴿١٨﴾

19. 所以你(穆圣)要知道在安拉之外无神, 并为你的过失和信仰

19. So know that there is no god except Allah, and ask forgiveness for your sin, and for

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ

的男女们求恕饶。安拉知道你们往来的地方和你们休息的地方。

believing men and believing women. And Allah knows your place of movements and your place of resting.

وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ
وَمَثْوَىٰكُمْ ﴿١١﴾

20. 那些有信仰的人说：“为什么不降下一章经(给我们)呢？”但是当一章明确的经文下降和其中提到战争时，你将会看到那些心中有病的人以一种人在垂死时的衰弱的眼光看着你。所以他们该遭殃了。

20. And those who believe say: “Why has a surah not been sent down.” Then when a decisive surah is sent down and fighting is mentioned therein, you see those in whose hearts is a disease, looking towards you with the look (of him) upon whom is fainting of death. So woe unto them.

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا
لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ ۚ فَإِذَا
أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ
فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ
نَظَرَ الْمَغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنْ
الْمَوْتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ ﴿١٢﴾

21. 服从和说一句公道(温和得体的)话(更合适)。所以在事务已被决定时，如果他们对安拉忠诚，对他们那就更好。

21. Obedience and good word. So when the matter is determined, then if they had been true to Allah, it would have been better for them.

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا
عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ﴿١٣﴾

22. 如果你们当权，那时你们会不会在地上为非作歹和六亲不认呢？

22. So would you perhaps, if you turned away, that you would spread corruption on earth and sever your ties of relationship.

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ
تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ﴿١٤﴾

23. 这些都是安拉所怒恼的人，所以他使他们耳聋和眼瞎了。

23. Such are they whom Allah has cursed, so that He has

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ
فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّىٰ أَبْصَرَهُمْ

made them deaf and blinded their sight.



24. 为何他们还不探索古兰，难道他们的心上有锁吗？

24. Do they not then reflect over the Quran, or are there locks upon their hearts.

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْءَانَ
أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

25. 那些在引导明白地显示给他们之后背转的人，魔鬼就怂恿他们，并给他们(假的希望)。

25. Indeed, those who turn on their backs after what had become clear to them of the guidance. Satan enticed them and prolonged hope for them.

إِنَّ الَّذِينَ أَرْتَدُّوا عَلَيَّ
أَدْبَرِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ
لَهُمُ الْهُدَىٰ ۗ الشَّيْطَانُ
سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. 那是因为他们曾对憎恶安拉所已颁降的(启示)的那些人说：“在某些事情上我们会服从你。”安拉知道他们暗中交谈的(秘密)。

26. That is because they said to those who showed aversion to what Allah sent down: “We shall obey you in some matters.” And Allah knows their secret affairs.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا
لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ
اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ
الْأَمْرِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27. 但是当天仙们打他们的脸和背使他们死亡时，(他们)那时又将如何呀？

27. Then how (will it be) when the angels take them in death, striking their faces and their backs.

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ
يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ
وَأَدْبَرَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. 这是因为他们追随了引起安拉所怒恼的，和他们憎恶安拉所喜悦的，他(主)使他们的功行无效。

28. That is because they followed that which angered Allah, and hated (that which) pleased Him. So He rendered their deeds worthless.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا
أَسْخَطَ اللَّهَ وَكَرِهُوا
رِضْوَانَهُ ۗ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾



29. 是否那些心里有病的人以为，安拉不会把他们的(怀恨)显露出来呢？

29. Or do they think, those in whose hearts is a disease, that Allah will never expose the impurity of their hearts.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ نُخْرِجَ
اللَّهُ أَضْغَنَهُمْ ﴿٢٩﴾

30. 如果我愿意，我会把他们显示给你，因此你就能由他们的记号上认出他们。你当然也可以从他们谈话中辨认出他们！安拉知道你们所做的一切。

30. And if We willed, We could show them to you, then you would recognize them by their mark. And you will surely know them by the tone of the speech. And Allah knows your deeds.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ
فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾

31. 的确，我将试验你们，直到我分辨出你们当斗哪些人是(艰苦)奋斗和坚忍的人，和(直到)我核定你们的记录)。

31. And We will certainly test you until We make evident those who strive hard among you and the steadfast, and We will test your record.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ
الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ
وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوا أَعْبَارَكُمْ
﴿٣١﴾

32. 那些不信(真理)，在安拉的路上阻碍(他人)，并在引导已明白地显示给他们之后反对使者的人，他们一点也不能危害安拉，可是他(主)却将使他们的功行成空。

32. Indeed, those who disbelieve and hinder (others) from the way of Allah, and oppose the messenger after what has been manifested unto them of the guidance. Never will they harm Allah in the least. And He will render their deeds worthless.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا
الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ
لَهُمْ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ
شَيْئًا وَسَيُحِطُّ بِأَعْمَالِهِمْ
﴿٣٢﴾

33. 有信仰的人啊!你们要服从安拉并服从使者,不要摧毁你们的功行。

33. O you who believe, obey Allah and obey the Messenger and render not vain your deeds.

﴿ ٣٣ ﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا ءَعْمَلَكُمْ



34. 那些不信,并在安拉的路上阻碍(他人)和到死时还不信仰的人,安拉不恕饶他们。

34. Indeed, those who disbelieve, and hinder (others) from the way of Allah then die while they were disbelievers, never will Allah forgive them.

﴿ ٣٤ ﴾
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن
سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ
كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

35. 所以你不要(对他们)胆怯,(也不要)求和。你们必占上风,因为安拉与你们同在,决不会使你们的善行虚掷。

35. So be not weak and call for peace while you have the upper hand. And Allah is with you, and will never deprive you (the reward) of your deeds.

﴿ ٣٥ ﴾
فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى
السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ
مَعَكُمْ وَلَن يَتْرُكَنَّ ءَعْمَلَكُمْ



36. 今世的生活只不过是玩乐。如果你们信仰并且敬畏,他将赏给你们回赐。他不会(向你们)要求你们的(尘世的)财富。

36. The life of this world is only a play and diversion. And if you believe and fear, He will give you your rewards, and will not ask of you your possessions.

﴿ ٣٦ ﴾
إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ
وَلَهُوَ ۗ وَإِن تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا
يُؤْتِكُمْ أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ
ءَمْوَالَكُمْ



37. 如果他(主)必须向你们要求它(财富),并(不断地)勉强你们(使用它),你们一定会吝啬(不给),而他就会显

37. If He were to ask you of it, and press you, you would withhold, and He would bring your

﴿ ٣٧ ﴾
إِن يَسْأَلْكُمْ هَا فَيَحْفِكُمْ
تَبَخَّلُوا وَخُجِرَ أَصْغَنَكُمْ



露出你们(暗中的)怨恨

malice out.

38. 你们被命(以你们的生计)在安拉的道上使用,但是你们当中却有些人是吝啬的。吝啬的人只是对他自己吝啬,安拉是无求的,而你们才是需求的。如果你们避开(正道),他就将让另外的人群来代替你们,那时他们就不会像你们一样了!

38. Here you are, those who are called to spend in the cause of Allah. Then among you are some who withhold. And whoever withholds, he then only withholds against his own self. And Allah is self Sufficient and you are the needy. And if you turn away, He will replace you with another people, and they will not be like you.

هَاتَتْكُمْ هَتُؤَلَاءِ تَدْعُونَ
لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَمِنْكُمْ مَن يَبْخُلُ وَمَنْ
يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ عَنِ
نَفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ
الْفُقَرَاءُ ۗ وَإِن تَتَوَلَّوْا
يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا
يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٨﴾

